1,100 5

SURRUWAN WAYCHAW

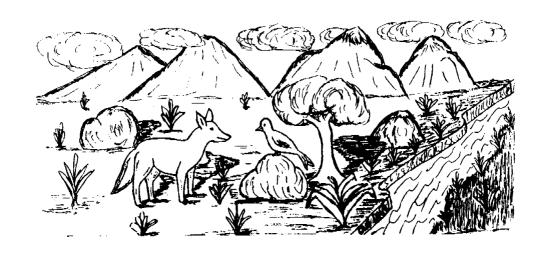
El zorro y el huanchaco



Julio Alberto Cajo Manayay

QUECHUA DE LAMBAYEQUE

con versión castellana



Surruwan waychaw

Uk kutishi uk surru puriyaran. Puriyarqashi tariran uk waychawta. Tarirqa niran:

—Primitu, ¿lmatataq rurayanki?

Waychawqa niran:

-Kaypimi takuyani shukakur.

Chaynu nitinqa, surruqa tapuran:

—¿Imanutaq shukakunki?

El zorro y el huanchaco*

Había una vez un zorro que estaba caminando. Mientras caminaba, encontró a un huanchaco. Al encontrarlo le dijo:

-Primito, ¿qué estás haciendo?

El huanchaco le contestó:

-Aquí estoy sentado, silbando.

Cuando le dijo así, el zorro le preguntó:

—¿Cómo silbas?

^{*}El huanchaco es una especie de pájaro.

Yarpunallapapaq

- 1. ¿lmatataq niran surruqa, waychawta tarirqa?
- 2. Surrupa shiminpi shukchata waychaw siratinqa, ¿imanutaq surruqa puriyaran?
- 3. ¿Imataq pasaran surrutaqa chakwa manchachitinqa?
- 4. ¿Imanutaq surruqa kidaran chaymantaqa?

Preguntas

- 1. ¿Qué dijo el zorro cuando encontró al huanchaco?
- 2. Después que le cosió el carrizo en la boca, ¿comó andaba el zorro?
 - 3. ¿Qué le pasó al zorro cuando lo asustó la perdiz?
 - 4. ¿Qué fin tuvo el zorro?